

## **CURSO DE EXTENSÃO**

### **PIELS - Plataforma Internacional de Publicação de Língua de Sinais**

#### **EMENTA E JUSTIFICATIVA**

O curso é resultado de uma primeira aproximação entre O Instituto Tecnológico da Costa Rica, a Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" (UNESP) e a Universidade Federal de São Paulo (Unifesp), pelo Grupo de Pesquisa em Comunicação, Design e Tecnologias Digitais (CODE). O Instituto Tecnológico da Costa Rica desenvolveu a plataforma PIELS (Plataforma Internacional de Edição de Língua de Sinais) para realizar uma aproximação tecnológica a uma ferramenta digital que apóia a edição e aprendizagem da Língua de Sinais Costarriquenha (LESCO). O desenvolvimento começou em 2016 e foi ampliado à medida que as colaborações foram articuladas com o Centro Nacional de Recursos para a Educação Inclusiva (CENAREC), uma instância do Ministério da Educação Pública da Costa Rica. O CENAREC facilitou os estudos e materiais da gramática LESCO, desenvolvidos durante o projeto "Descrição Geral Básica da Língua Gestual Costarriquenha 2011-2013", que permitiu conhecer o LESCO a partir de uma estrutura gramatical que foi a base para os desenvolvimentos do SKINS. Com a ampliação dos desenvolvimentos, foi abordada a criação do dicionário de sinais LESCO com a população surda, com base nos sinais do dicionário CENAREC. Atualmente, graças à colaboração da população surda e de algumas entidades privadas, existe um dicionário PIELS com mais de 2.200 sinais em vários domínios. Com base no exposto, espera-se concretizar um projeto colaborativo para ampliar os sinais PIELS, que atualmente estão no LESCO, também com LIBRAS, começando por este curso sobre o LESCO.

#### **OBJETIVO GERAL**

Fornecer as bases teóricas e práticas para a geração de sinais em Libras usando o avatar na plataforma PIELS do Instituto Tecnológico da Costa Rica.

#### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Apresentar o escopo e as limitações do PIELS como plataforma de publicação em Língua de Sinais;
- Apresentar as versões anteriores da plataforma PIELS, com o objetivo de abordar as complexidades tecnológicas, as características gramaticais do LESCO;
- Apresentar experiências da cultura surda que nortearam o desenvolvimento do PIELS;
- Proporcionar espaços para conhecer alguns detalhes da cultura surda do Brasil e aspectos gramaticais da LIBRAS.

### CONTEÚDO PROGRAMÁTICO E CRONOGRAMA

DATA	CONTEÚDO	PROFESSOR RESPONSÁVEL
07/02/2023	Introdução ao PIELS	Mario Chacón-Rivas
14/02/2023	Estudos de Tecnologias em Língua de Sinais	Mario Chacón-Rivas
28/02/2023	Cultura surda na Costa Rica	Mario Chacón-Rivas
07/03/2023	PIELS: Morfologia	Mario Chacón-Rivas
14/03/2023	PIELS: Fonologia	Mario Chacón-Rivas
21/03/2023	PIELS: Sintaxe e discursivo	Mario Chacón-Rivas
28/03/2023	PIELS: Dicionário e proximidade	Mario Chacón-Rivas
04/04/2023	Gramática da Língua Brasileira de Sinais – parte 1	Messias Ramos Costa
11/04/2023	Gramática da Língua Brasileira de Sinais – parte 2	Messias Ramos Costa
18/04/2023	Gramática da Língua Brasileira de Sinais – parte 3	Messias Ramos Costa

### **CARGA HORÁRIA TOTAL (horas teóricas e práticas):**

A carga horária do curso é de 60 horas. Deste total, 20 são teóricas e 40 são práticas.

### **METODOLOGIA**

Aulas síncronas em webconferência por meio da plataforma Zoom, com exposição do conteúdo e tempo de debates e trocas entre os participantes para a realização das atividades que serão propostas pelos professores. Os participantes irão realizar atividades vinculadas a configuração dos sinais em Libras dentro da Plataforma Internacional de Publicação de Língua de Sinais.

As atividades serão desenvolvidas assíncronas, ou seja, após as aulas, os participantes irão trabalhar na configuração dos sinais. Sendo assim, são previstas 20 horas teóricas e 40 horas práticas.

### **AVALIAÇÃO**

Os critérios de avaliação de cada atividade versarão sobre: muito satisfatório (utilizado quando a atividade foi realizada plenamente), satisfatório (quando a atividade for realizada parcialmente) e insatisfatório (quando a atividade não for realizada ou quando esta foi realizada de forma incorreta). Cada atividade possui uma pontuação e uma porcentagem da frequência total. As atividades consistirão no aprendizado sobre a estrutura da língua de sinais de ambos os países, Costa Rica e Brasil e a sobre a configuração dos sinais dentro da PIELS. Para a conclusão no curso, o cursista deverá realizar as atividades e obter pontuação igual ou maior que 7 e ter no mínimo 70% da frequência e responder a pesquisa de satisfação.

### **DIVULGAÇÃO E INSCRIÇÃO**

Todo material de divulgação (post/cartazes) do curso será elaborado pela equipe envolvida. Serão utilizados as redes sociais e os grupos de whatsapp para a divulgação entre pesquisadores alinhados à intenção de parceria de formação e pesquisa sobre o PIELS, bem como será enviado um release e uma imagem do curso para a equipe de imprensa da Unifesp disponibilizar na seção de eventos do Portal da Unifesp.

Período de Inscrição: 20/01/2023 a 07/02/2023  
Período de Realização: 07/02/2023 a 18/04/2023  
Quantidade de Vagas: 50

**CRITÉRIOS/MODO DE SELEÇÃO:**

Por ordem de inscrição no sistema da PROEC

**REFERÊNCIAS**

Projeto de arquitetura de um ambiente de reforço para aprendizagem de línguas de sinais <https://peerj.com/articles/cs-740/>

Proximidade Fonológica na Língua de Sinais da Costa Rica <https://www.mdpi.com/2079-9292/9/8/1302>

Um mapeamento sistemático de tecnologias que permitem a tradução para línguas de sinais <https://www.mdpi.com/2079-9292/8/9/1047>